



Die Amtsdirektorin

La Direttrice d'ufficio

10/07/2018

gez./f.to

Marion Markart

Datum / Unterschrift

data / firma

Die geschäftsführende Abteilungsdirektorin

La Direttrice di Ripartizione reggente

10/07/2018

gez./f.to

Marion Markart

Datum / Unterschrift

data / firma

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

vorgemerkt

prenotate

als Einnahmen ermittelt

accertate in entrata

auf Kapitel

su capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor  
des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore  
dell'ufficio spese/entrate

Datum / Unterschrift

data / firma

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Die Amtsdirektorin/La Direttrice d'ufficio

Marion Markart

digital unterzeichnet/firmato digitalmente

Datum / Unterschrift

18.07.2018

data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a:

Beschluss  
der Landesregierung

Deliberazione  
della Giunta Provinciale

Nr. 28/Amt 7.1 – Uff. 7.1

Sitzung vom – seduta del

10/07/2018

ANWESEND SIND - SONO PRESENTI

Landeshauptmannstv.  
Landeshauptmannstv.  
Landesräte

Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Vice-Presidente  
Vice-Presidente  
Assessori

ABWESEND SIND - ASSENTI

Landeshauptmann

Arno Kompatscher

Presidente

Sekretär der Landesregierung gemäß Art. 2-  
bis des LG vom 14. Februar 1992, Nr. 6, der  
stellvertretende Direktor des Aufsichtsamtes

Segretario della Giunta Provinciale ai sensi  
dell'art. 2-bis della LP del 14 febbraio 1992,  
n. 6, il Direttore sostituto dell'Ufficio vigilanza

Marion Markart

Betreff:

Südtiroler Sanitätsbetrieb – Genehmigung  
der Haushaltsabrechnung für das  
Geschäftsjahr 2017 im Sinne des  
Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3  
– Richtigstellung des Beschlusses n.21 des  
12.06.2018

Oggetto:

Azienda Sanitaria dell'Alto Adige  
Approvazione del bilancio relativo  
all'esercizio 2017 ai sensi della legge  
provinciale 21 aprile 2017, n. 3 – Rettifica  
della delibera n.21 del 12.06.2018.

Antrag eingereicht vom Assessorat  
örtliche Körperschaften

Proposta inoltrata dall'Assessorato  
Enti locali

Abteilung / Amt Nr.

7.1

Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat mit dem Beschluss n.21 des 12.06.2018 mit Betreff „Südtiroler Sanitätsbetrieb – Genehmigung der Haushaltsabrechnung (Gewinn- und Verlustrechnung, Vermögensrechnung und Anhang) für das Geschäftsjahr 2017 – Genehmigung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3“ die Haushaltsberechnung des Südtiroler Sanitätsbetriebes genehmigt.

Aufgrund eines materiellen Fehlers, wurden im Betreff folgende Wörter eingefügt „Gewinn- und Verlustrechnung, Vermögensrechnung und Anhang“

Aufgrund eines materiellen Fehlers wurde der 7. Absatz, welcher Folgendes vorsieht, eingefügt „Am 26. April 2017 wurden das Landesgesetz vom 21. April 2017, Nr. 3 „Organisationsstruktur des Landesgesundheitsdienstes“, sowie das Landesgesetz vom 21. April 2017, Nr. 4 „Änderung von Landesgesetzen im Gesundheitsbereich“, veröffentlicht, die nach dem Beschluss zum Jahresabschluss des Generaldirektors des Sanitätsbetriebes in Kraft getreten sind. Somit hat sich der Südtiroler Sanitätsbetrieb, bei der Genehmigung und Übermittlung des Jahresabschlusses 2016, an die vor dem Inkrafttreten der neuen Gesetze geltenden Bestimmungen gehalten.“

Aufgrund eines materiellen Fehlers wurde der 11. Absatz, welcher Folgendes vorsieht, eingefügt „Der Südtiroler Sanitätsbetrieb hat einen Abschlussbericht zum internen Stabilitätspakt 2016 verfasst und ihn als wesentlichen Bestandteil des Beschlusses zur Genehmigung des Jahresabschlusses 2016 beigelegt. Dieser Stabilitätspakt zwischen dem Südtiroler Sanitätsbetrieb und der Autonomen Provinz Bozen sah als Ziel die Erreichung des Bilanzausgleichs gemäß Haushaltsvoranschlag 2016 vor. Der Südtiroler Sanitätsbetrieb erklärt, dieses wirtschaftliche Ziel erreicht zu haben.“

Aufgrund eines materiellen Fehlers wurde der 12. Absatz, welcher Folgendes vorsieht, eingefügt „Der Generaldirektor hat in erschöpfender Weise auch über die Zielerreichung gegenüber weiteren Weisungen und Maßnahmen aus dem Stabilitätspakt berichtet, die folgende Bereiche betreffen: Neuordnung des LGD, Personal, Arzneimittelversorgung, ergänzende und prothetische Betreuung, Ankauf von Gütern und Dienstleistungen, Digitalisierung, sonstige Kosten. Positiv zu vermerken sind die Anstrengungen, um Verbesserungs- und Neuordnungsprozesse in den verschiedenen Bereichen in die Wege zu leiten, sowie in kurzen Zeiten Lösungen zu den entstandenen Problemen zu finden, die Hindernisse auf diesem Entwicklungspfad darstellen (z. B. Digitalisierung der ambulanten fachärztlichen Verschreibungen).“

La Giunta provinciale con delibera n.21 del 12.06.2018 avente ad oggetto “Azienda Sanitaria dell’Alto Adige – Approvazione del bilancio (conto economico, stato patrimoniale e nota integrativa) relativo all’esercizio 2017 – Approvazione ai sensi della legge provinciale 21 aprile 2017, nr.3” ha approvato il bilancio di esercizio 2017 dell’Azienda Sanitaria.

Per mero errore materiale, all’interno dell’oggetto, sono state inserite le seguenti parole “conto economico, stato patrimoniale e nota integrativa”

Per mero errore materiale è stato inserito il paragrafo 7° recitante “In data 26 aprile 2017 sono state pubblicate la legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3 “Struttura organizzativa del Servizio sanitario provinciale” e la legge provinciale 21 aprile 2017, n. 4 “Modifiche di leggi provinciali in materia di salute”, che sono entrate in vigore successivamente alla deliberazione del bilancio d’esercizio da parte del Direttore Generale dell’Azienda sanitaria. Pertanto l’Azienda sanitaria dell’Alto Adige, nell’approvazione e invio del bilancio di esercizio 2016, si è attenuta alla normativa valida prima dell’entrata in vigore delle nuove leggi.”

Per mero errore materiale è stato inserito il paragrafo 11° recitante “L’Azienda sanitaria dell’Alto Adige ha elaborato la relazione conclusiva relativa al patto di stabilità interno 2016, inserendola come parte integrante della delibera di approvazione del bilancio d’esercizio 2016. Il patto di stabilità 2016 tra l’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige e la Provincia Autonoma di Bolzano prevedeva come obiettivo il raggiungimento del pareggio di bilancio, come da preventivo 2016. L’Azienda sanitaria dell’Alto Adige dichiara che tale obiettivo economico è stato raggiunto.”

Per mero errore materiale è stato inserito il paragrafo 12° recitante “Il Direttore generale ha relazionato in maniera esaustiva anche sui risultati raggiunti con riguardo agli ulteriori indirizzi e interventi previsti nel patto di stabilità nell’ambito delle aree “Riordino del SSP, Personale, Farmaceutica, Integrativa e Protesica, Acquisto di beni e servizi, Digitalizzazione, Altri costi”. Si constata positivamente lo sforzo per avviare i processi di miglioramento e riordino nei vari settori di intervento, nonché per risolvere in tempi rapidi le problematiche emerse che ostacolano il completamento dei processi di cambiamento avviati (ad es. digitalizzazione ricetta specialistica ambulatoriale).”

Es wird für angebracht erachtet, den genannten Beschluss richtig zu stellen da sich die zitierten Absätze auf die Haushaltsrechnung des Geschäftsjahres 2016, und nicht 2017, beziehen. Daher müssen die oben genannten Wörter des Betreffs des Beschlusses Nr.21 vom 12.06.2018 und die oben genannten Absätze, des selben Beschlusses, wie oben zitiert, gestrichen werden.

Aus diesen Gründen

### **b e s c h l i e ß t DIE LANDESREGIERUNG**

einstimmig in gesetzlicher Form

1. Die Wörter „Gewinn- und Verlustrechnung, Vermögensrechnung und Anhang“ welche im Betreff des Beschlusses Nr.21 des 12.06.2018 vorhanden sind, zu streichen;

2. Die Absätze 7, 11 und 12 des selben Beschlusses zu streichen;

3. Jeglichen anderen Teil des Beschlusses Nr.21 des 12.06.2018 unverändert beizubehalten;

4. Diesen Beschluss innerhalb 60 Tagen nach seiner Genehmigung auf der Internetseite der Landesverwaltung vollinhaltlich zu veröffentlichen.

Es wird darauf hingewiesen, dass innerhalb 60 Tagen bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs gegen den vorliegenden Beschluss eingebracht werden kann.

Der Landeshauptmann Stellvertreter – Il Vice-Presidente della Provincia  
gez./f.to Christian Tommasini

Die Sekretärin – La Segretaria  
gez./f.to Marion Markart

Si ritiene opportuno procedere alla rettifica della suddetta delibera poiché i succitati paragrafi si riferiscono al bilancio 2016 e non a quello del 2017. Quindi vanno stralciati le citate parole dell’oggetto della delibera n.21 del 12.06.2018 e i paragrafi della stessa come sopra citati.

Per questi motivi

### **LA GIUNTA PROVINCIALE d e l i b e r a**

a voti unanimi espressi nei modi di legge

1. di stralciare le parole “conto economico, stato patrimoniale e nota integrativa” contenute nell’oggetto della delibera n.21 del 12.06.2018;

2. di stralciare i paragrafi 7,11 e 12 della stessa delibera;

3. di mantenere inalterata ogni altra parte della delibera n.21 del 12.06.2018;

4. di pubblicare la presente delibera nel sito Internet della Provincia entro 60 giorni dalla data di approvazione.

Si fa presente che entro 60 giorni può essere presentato ricorso contro la presente deliberazione al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.